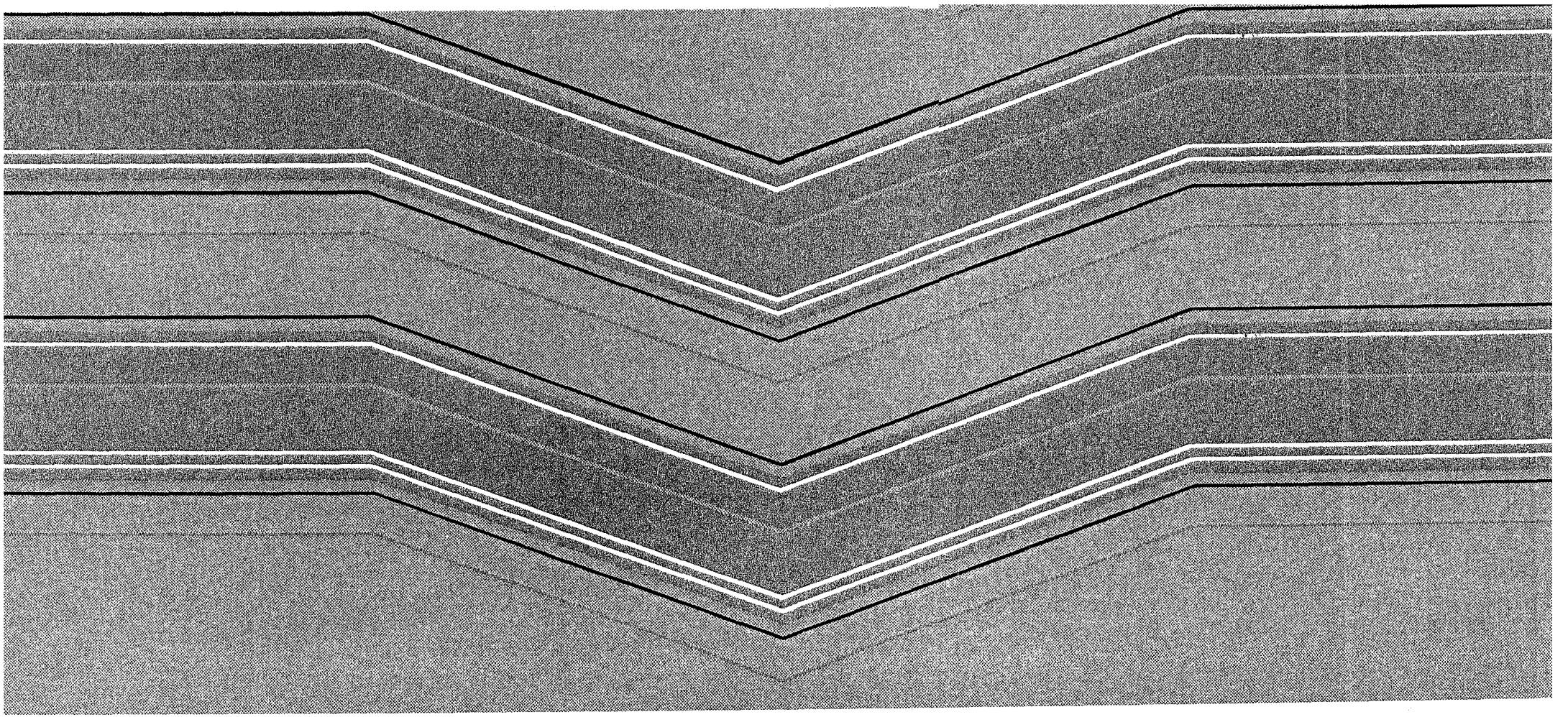
SHARP

SHARP COMPET

EL-1057S

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
ELEKTRONISCHER DRUCKTISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ELECTRONIQU
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic printing calculator, Model "EL-1057S". This machine is compact, reliable and extremely practical 10-digit printing calculator. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP calculator to its full capability.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für das SHARP druckenden Rechner-Modell EL-1057S. entschieden haben.
Der Rechner ist kompakt, zuverlässig und extrem praktisch und erlaubt 10-stelligen Druck. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, ehe Sie den Rechner in Betrieb setzen, damit Sie sich den optimalen Nutzen des Rechners sichern.

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour votre achat de la calculatrice imprimante électronique SHARP, la EL-1057S. Cette machine est une compacte, fiable et extrêmement pratique calculatrice imprimante à 10 chiffres.
Lisez soigneusement cette petite brochure et vous pourrez utiliser votre nouvelle SHARP au maximum de ses capacités.

INTRODUCCION

Un sincero gracias por haber adquirido la calculadora impresora de SHARP, modelo EL-1057S. La presente máquina es una compacta, confiable y extremadamente práctica calculadora de 10 cifras.
Una atenta lectura dispensada al presente manual hará que usted pueda usar su nueva calculadora SHARP al máximo de su capacidad.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble free operation of your SHARP Calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature fluctuations, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Turn off the power switch prior to connecting or disconnecting the AC Cord.
4. For a complete electrical disconnection, pull out the mains plug.
5. If service of your calculator is required, use only an authorized SHARP Service Center.

BETRIEBSHINWEISE

Um den störungsfreien Betrieb Ihres SHARP-Rechners sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Hinweisen.

1. Der Rechner sollte auf einem Platz aufbewahrt werden, der nicht starker Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners sollte ein weiches und trocknes Tuch verwendet werden. Weder Lösungsmittel noch ein feuchtes Tuch sollten verwendet werden.
3. Vor dem Trennen des Netzkabels sollte das Gerät ausgeschaltet werden.
4. Zur vollständigen elektrischen Trennung vom Netz, Netzstecker ziehen.
5. Die Wartungsarbeit an Ihrem Rechner sollte nur durch eine autorisierte SHARP-Kundendienststelle ausgeführt werden.

REMARQUES POUR L'UTILISATION

Dans le but d'utiliser votre calculatrice Sharp sans incidents, nous nous permettons de vous donner les conseils suivants:

1. La calculatrice ne doit pas être placée dans un endroit sujet à trop grandes variations de température, à l'humidité, aux poussières.
2. Pour nettoyer la calculatrice, utilisez un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de dissolvant, ni de chiffon humide.
3. Coupez l'alimentation au commutateur avant de débrancher le cordon d'alimentation alternative (AC).
4. Pour débrancher complètement, tirer la prise de courant secteur.
5. Lorsque votre calculatrice nécessite un dépannage, adressez-vous exclusivement à un Service Sharp autorisé.

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de asegurarle el uso sin averías de su Calculadora SHARP le recomendamos lo siguiente.

1. Conservar la calculadora en lugares donde no haya polvo, humedad y cambios extremos de temperatura.
2. Usar un paño suave y seco para limpiar la calculadora. No usar disolventes o paños humedos.
3. Antes de desconectar el cordón de CA, desconectar o poner en "OFF" el interruptor de corriente.
4. Para una disconnexión eléctrica completa, trefiele la clavija de enchufe.
5. Siempre que su calculadora exija un servicio use, unicamente, el Centro de Servicio autorizado por SHARP.

CONTENTS
TABLE DES MATIERES

INHALTSVERZEICHNIS
INDICE

page
seite
page
página

THE KEYBOARD 7
TASTATUR 7
TABLEAU DE TOUCHES 8
LOCALISACION DE LAS TECLAS 8

OPERATING CONTROLS 9
BEDIENUNGSELEMENTE 11
COMMANDES D'OPERATION 14
CONTROLES DE OPERACION 16

INK RIBBON REPLACEMENT 19
AUSWECHSELN DES FARBBANDES 20
REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR 21
CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA 22

PAPER TAPE REPLACEMENT 25
AUSWECHSELN DES PAPIERSTREIFENS 25
REMPLACEMENT DU PAPIER EN ROULEAU 25
CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL 25

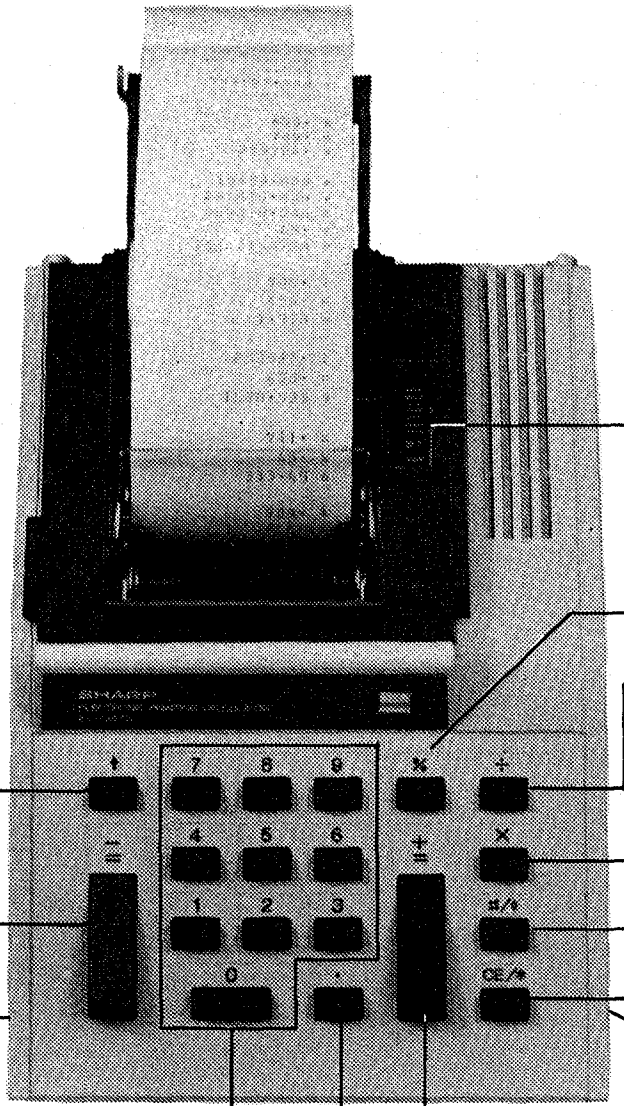
OVERFLOW ERRORS 28
ÜBERLAUFFEHLER 28
ERREURS DE DEPASSEMENT DE CAPACITE 29
ERRORES POR EXCESO DE CAPACIDAD 30

ADD MODE 31
KURZWEGAUTOMATIK 32
MODE D'ADDITION. 33
MODO DE SUMA. 34

CALCULATION EXAMPLES. 35
RECHENBEISPIELE. 35
EXEMPLES DE CALCULS 35
EJEMPLOS DE CALCULOS 35

SPECIFICATIONS 58
TECHNISCHE DATEN 59
SPECIFICATIONS 60
ESPECIFICACIONES TECNICAS 61

THE KEYBOARD TASTATUR



Paper feed wheel
Papiervorschubscheibe

Percent key
Prozenttaste

Division key
Divisionstaste

Multiplication key
Multiplikationstaste

Non-add/sub-total key
Nichtrechnend-/Zwischensummentaste

Clear entry/clear and total key
Einzel/Gesamtlösch- und
Summentaste

Add/decimal/constant mode selector
Dezimalkomma/Konstanten/
Kurzwegautomatik Wahlschalter

Plus equals key
Additionstaste (positive
Ergebnistaste)

Paper feed key
Papiervorschubtaste

Minus equals key
Subtraktionstaste
(negative Ergebnistaste)

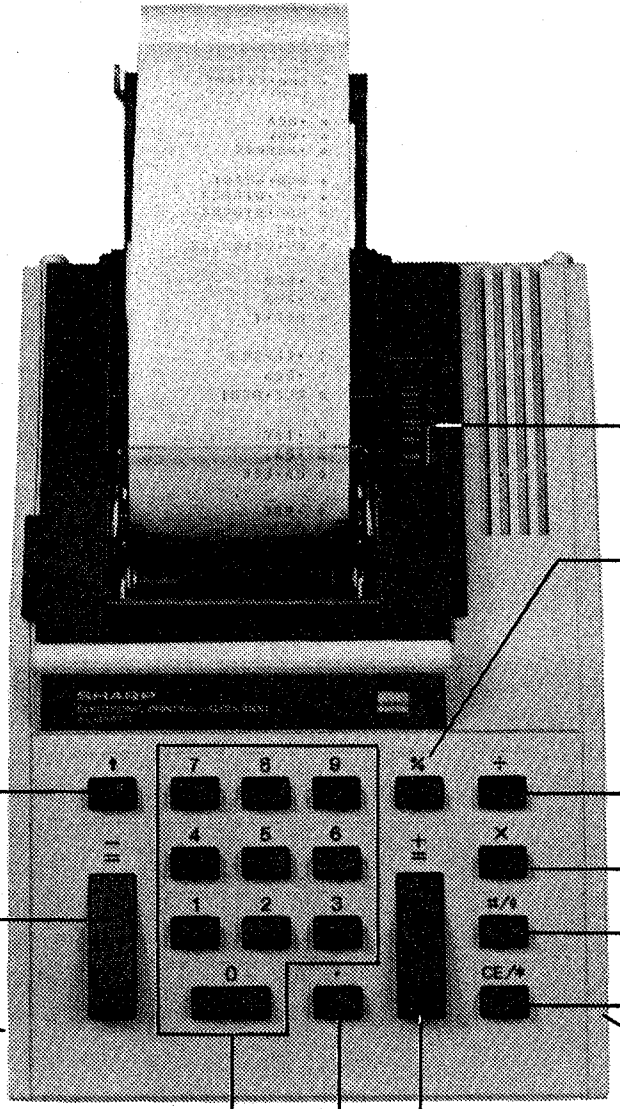
Power switch
Ein-Aus-Schalter

Numeral keys
Zehner-Norm-Tastatur

Decimal point key
Kommataste

TABLEAU DE TOUCHES

LOCALISACION DE LAS TECLAS



Molette d'alimentation en papier
Moleta de alimentación de papel

Touche de pourcentage
Tecla de porcentaje

Touche de division
Tecla de división

Touche de multiplication
Tecla de multiplicación

Touche de non-addition/de total partiel
Tecla de no suma/subtotal

Touche d'effacement des entrées/d'effacement/de total
Tecla de despeje de registro/ puesta en cero y total

Sélecteur de mode d'addition/ décimalistation/constante
Selector de modo de suma/ decimales/constante

Touche d'addition/résultat
Tecla de suma/resultado

Touche d'avancement en papier
Tecla de alimentación del papel

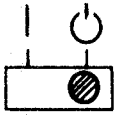
Touche de soustraction/résultat
Tecla de resta/resultado

Commutateur d'alimentation
Interruptor de corriente

Touches numériques
Teclas de los números

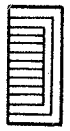
Touche de décimalisation
Tecla del punto (=coma) decimal

OPERATING CONTROLS



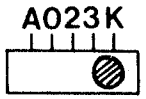
POWER SWITCH – When the power switch is set at "I", the calculator is ready for operation.

PAPER FEED KEY – Advances the paper during the depression.



PAPER FEED WHEEL – Used to advance the paper manually.

Note: For your quick paper advance, you can also pull the paper manually.



ADD/DECIMAL/CONSTANT MODE SELECTOR

"A" position: The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned two (2) digits to the left of the last digits entered. (See page 31.)

"0, 2, 3" position: Pre-sets the number of decimal places in the answer. In multiplication and division, the rounded-off answer is displayed to the designated decimal digit. Entries for addition and subtraction may contain only the number of decimales set on the selector. Additional decimales extered will be ignored.

Example: Set selector @ 2
Enter .123 [+/=] Tape prints 0·12 +

"K" position: The following constant functions will be performed.

Multiplication: The SHARP calculator will automatically remember the first factor entered (the multiplicand) and the [×] instruction.

Division: The SHARP calculator will automatically remember the second factor entered (the divisor) and the [÷] instruction.

In constant mode, decimal point of the answer floats.

[#/◇] **NON-ADD/SUB-TOTAL KEY**

Non-Add — When pressed following an entry, the number is printed at the left side on the tape.

Sub-Total — When pressed following a function key, the sub-total is printed with the symbol "◇". This sub-total may be used for further calculation.

[CE/*] **CLEAR ENTRY/CLEAR AND TOTAL KEY**

Clear entry — Clears a number which has been entered prior to use of a function key.

Clear and total — When used following a function key, prints the total of addition and subtraction with the symbol "*". This key also serves as a clear key for the calculation registers and resets an error condition.

[0]~[9] **NUMERAL KEYS** — Enter numbers into the calculator.

[·] **DECIMAL POINT KEY** — Positions the decimal point in an entered number.

[−=] **MINUS EQUALS KEY**

The [−=] key prints the entered number in red with a "−" symbol and subtracts the number from the contents of the calculation registers.

This key is also used to obtain the product/quotient in negative multiplication and division and prints it in red with the symbol "*".

[+=] **PLUS EQUALS KEY**

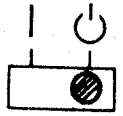
The [+=] key prints the entered number with a "+" symbol and adds the number to the contents of the calculation registers. This key is also used to obtain the results in multiplication and division and prints the product/quotient with the symbol "*".

PERCENT KEY — Permits entry and/or answers of actual percentages rather than their decimal equivalents. (See Page 47)

DIVISION KEY — Prints the entered number with the symbol "÷" and orders division.

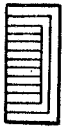
MULTIPLICATION KEY — Prints the multiplicand with the symbol "x", and orders multiplication.

BEDIENUNGSELEMENTE



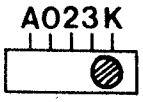
EIN-AUS-SCHALTER — Wenn der Ein-Aus-Schalter auf die Stellung "I" (Ein) gestellt wird, ist der Rechner betriebsbereit.

PAPIERVORSCHUBTASTE — Schiebt Papier während des Druckens vor.



PAPIERVORSCHUBSCHEIBE — Wird zum manuellen Papiervorschub verwendet.

Zur Beachtung: Zum schnellen Papiervorschub können Sie auch Papier mit Hand ziehen.



DEZIMALKOMMA/KONSTANTEN/KURZWEGAUTOMATIK WAHLSCHALTER

"A"-Stellung: In addition und Subtraktion setzt sich die Dezimalkommas automatisch an zwei Stellen links der letzten Stelle von Eingabe. (Siehe Seite 32.)

"0, 2, 3"-Stellung: Dient zur Voreinstellung der Anzahl der Nackkommastellen im Ergebnis. In Multiplikation und Division wird das kaufmännisch aufgerundete Ergebnis der voreingestellten Dezimalstelle entsprechend angezeigt. In Addition und Subtraktion

kann die Eingabe die Dezimalziffer nur um die durch den Wahlschalter voreingestellte Anzahl enthalten. Zusätzlich eingegebene Dezimalziffer wird vernachlässigt.

Beispiel: Stellen Sie den Wahlschalter auf 2.

Eingabe .123 [+/=]

Druck 0.12 +

"K"-Stellung: Die folgenden Konstantenfunktionen werden ausgeführt:

Multiplikation: Der erste eingegebene Faktor (der Multiplikand) und der Rechenbefehl [X] werden automatisch gespeichert.

Division: Der zweite eingegebene Faktor (der Divisor) und der Rechenbefehl [÷] werden automatisch gespeichert.

Bei der Konstantewahl fließet das Dezimalkomma.

[#/◊] **NICHTRECHNEND-/ZWISCHENSUMMENTASTE**

Nichtrechnend — Durch Drücken der Taste nach einer Eingabe wird die eingegebene Zahl an der linken Seite des Papierstreifens gedruckt, ohne den Rechenvorgang zu beeinflussen.

Zwischensumme — Durch Drücken der Taste nach irgendeiner Funktionstaste wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol "◊" gedruckt. Diese Zwischensumme kann für weitere Berechnungen verwendet werden.

[CE/*] **EINZEL-/GESAMTLÖSCHE- UND SUMMENTASTE**

Einzellöschung — Eine vor Bedienung einer Funktionstaste eingegebene Zahl wird durch Drücken der Taste beseitigt.

Gesamtlöschung und Summen

Durch Drücken der Taste nach einer Funktionstaste wird die Summe der Addition und

Subtraktion zusammen mit dem Symbol "✳" gedruckt. Die Taste dient auch als Gesamtlöschtaste für die Rechenregister und beseitigt einen Fehlerzustand.

[0]~[9] **ZEHNER-NORM-TASTATUR** — Zur Eingabe von Zahlen.

[·] **KOMMATASTE** — Setzt das Dezimalkomma in einer eingegebenen Zahl.

[=] **SUBTRAKTIONSTASTE (NEGATIVE ERGEBNISTASTE)**
Die [=] Taste druckt die eingegebene Zahl zusammen mit dem Symbol "—" in rot und subtrahiert die Zahl von den Inhalten des Rechenregisters. Die Taste wird außerdem verwendet, um das Produkt oder den Quotienten in negativer Multiplikation oder Division zu erhalten, wobei das Produkt oder der Quotient zusammen mit dem Symbol "✳" rot gedruckt wird.

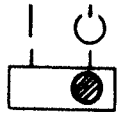
[+] **ADDITIONSTASTE (POSITIVE ERGEBNISTASTE)**
Die [+] Taste druckt die eingegebene Zahl zusammen mit dem Symbol "+" und addiert die Zahl zu den Inhalten des Rechenregisters. Die Taste wird außerdem verwendet, um die Ergebnisse in Multiplikation und Division zu erhalten, wobei die Ergebnisse zusammen mit dem Symbol "✳" gedruckt werden.

[%] **PROZENTTASTE** — Erlaubt die Eingabe und/oder Ermittelung des praktischen Pronzentes eher als des dezimalen Gleichwertes. (Seihe Seite 47).

[÷] **DIVISIONSTASTE** — Druckt die eingegebene Zahl zusammen mit dem Symbol "÷" und weist die Division an.

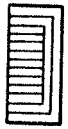
[X] **MULTIPLIKATIONSTASTE** — Druckt den Multiplikand zusammen mit dem Symbol "x" und weist die Multiplikation an.

COMMANDES D'OPERATIONS



COMMUTATEUR D'ALIMENTATION — Lorsque le commutateur d'alimentation est mis sur "I" (marche), la calculatrice est automatiquement effacée et prête pour l'utilisation.

TOUCHE D'ALIMENTATION EN PAPIER — Fait avancer le papier pendant que cette touche est manipulée.



MOLETTE D'ALIMENTATION EN PAPIER — Utilisée pour faire avancer le papier manuellement.

Note: Pour l'avance rapide du papier, vous pouvez également tirer le papier à la min.

SELECTEUR DE MODE D'ADDITION/DECIMALISATION/CONSTANTE

Position "A": La virgule décimale des entrées dans l'addition et la soustraction est automatiquement déterminée à deux chiffres à partir du chiffre supérieur du nombre introduit. (Voir page 33)

Position "0, 2, 3": Préétablit le nombre de décimales du résultat. Dans les multiplications et les divisions, le résultat arrondi est affiché au chiffre décimal désigné. Les entrées dans l'addition et la soustraction peuvent contenir seulement le nombre de positionne ment de virgule du sélécteur. Les décimales additionnel entrées seront écartées.

Exemple: Sélecteur réglé à 2
Entrer .123 [+/=]
Lire 0.12 +

Position "K": Sert à effectuer les fonctions suivantes avec constante.

Multiplication: Let premier facteur introduit (le multiplicande) et l'instruction [×] seront automatiquement rappelés.

Division: Le second facteur introduit (le diviseur) et l'instruction [÷] seront automatiquement rappelés.

En mode constante, la virgule décimale du résultat reste flottante.

[#/◇] **TOUCHE DE NON ADDITION/DE TOTAL PARTIEL**

Non-Add: Si on presse cette touche après une entrée, le nombre introduit est imprimé au côté gauche de la bande et n'entre pas dans les calculs.

Total Partiel: Lorsqu'on utilise cette touche après une touche de fonction, le total partiel à cette phase des calculs s'imprime avec le symbole "◇". Ce total partiel peut être utilisé pour le calculs ultérieurs.

[CE/*] **TOUCHE D'EFFACEMENT DE L'ENTREES/D'EFFACEMENT/DE TOTAL**

Effacement de l'entrees: Efface un nombre introduit par la clavier avant utilisation d'une touche de fonction.

Effacement et Total: Utilisés après une touche de fonction, elle imprime le total d'une addition et d'une soustraction avec le symbole "*". Cette touche sert ágalement de touche d'effacement des registres de calcul et de remise à zéro des erreurs.

[0] ~ [9] **TOUCHES NUMERIQUES** — Utilisées pour l'entrée des nombres.

[·] **TOUCHE DE DECIMALISATION** — Place la virgule des nombres introduits.

[=] **TOUCHE DE SOUSTRACTION/RESULTAT**

Imprime le nombre introduit en rouge avec le symbole "—" et soustrait le nombre du contenu de registre de calcul. Cette touche sert également à obtenir le résultat d'une multiplication et d'une division négatives et imprime en rouge le produit ou le quotient avec le symbole "*".

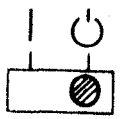
TOUCHE D'ADDITION/RESULTAT
Imprime le nombre introduit avec le symbole "+" et l'additionne au contenu de registre de calcul. Cette touche sert également à obtenir le résultat des multiplications et des divisions et imprime le produit ou le quotient avec le symbole "*".

TOUCHE DE POURCENTAGE
Permet l'intrée et/ou le résultat des pourcentages actuelles plutôt que les décimales équivalentes. (Voir le page 47.)

TOUCHE DE DIVISION — Imprime un nombre introduit avec le symbole "÷" et commande la division.

TOUCHE DE MULTIPLICATIÔN — Imprime le multiplicande avec le symbole "x" et commande la multiplication.

CONTROLES DE OPERACION

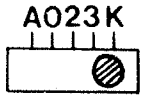


INTERRUPTOR DE CORRIENTE — Al poner el interruptor de corriente en la posición de "I" (en) la calculadora queda dispuesta para el uso.

TECLA DE ALIMENTACION DE PAPEL — Adelanta el papel mientras se aprieta esta tecla.

MOLETA DE ALIMENTACION DE PAPEL — Se usa para adelantar el paper manualmente.

Nota: Para adelantar el papel más rápido, uno puede tirar del papel a mano.



SELECTOR DE MODO DE SUMA/DECIMALES/CONSTANTE

Posición "A" — El punto (= coma) decimal en registros de suma y resta queda automáticamente colocado en dos cifras a partir de la cifra superior del número registrado. (Ver en la página 34.)

Posición "0, 2, 3" — Pre-determina el número de decimales del resultado. En multiplicación y división, la respuesta redondeada aparecerá en el punto (= coma) decimal indicado. Las entradas en suma y resta pueden contener solamente el número de puesta de decimales del selector. Los puntos decimales adicianalmente registrados quedarán des cartados.

En modo de constante, el punto decimal del resultado queda flotante.

Posición "K" — Se realizarán las siguientes funciones de constantes:

Multiplicación — La SHARP le recorderá a usted automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [×].

División — La SHARP le recordará a usted automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [÷]

Ejemplo: Puesta de selector en 2
.123 [+/=] se registra.
0.12 + se lee.

[#/◇]

TECLA DE NO SUMA/SUBTOTAL

NO SUMA — Si se aprieta la tecla luego de haber hecho un registro, el número que se acaba de registrar queda impreso a la izquerda de la cinta sin cumplir ninguna función de cálculo.

SUBTOTAL — Cuando se toca la tecla después de cualquier tecla de función, el subtotal queda impreso junto con el símbolo "◇". Se podrá hacer uso del presente subtotal para cálculos ulteriores.

[CE/*] **TECLA DE DESPEJE DE REGISTRO/PUESTA EN CERO Y TOTAL**

Despeje de registro — Sirve para cancelar un número registrado, antes de hacer funcionar una tecla culquiera.

Puesta en cero y total — Cuando se utiliza ésta después de cualquier tecla de función, imprime el total de la suma y de la resta junto con el símbolo "*". Esta tecla sirve también como tecla de puesta en cero para los registros de cálculos restituyendo al estado anterior al ocurrir el error.

[0]~[9] **TECLAS DE LOS NUMEROS** — Registran los números en la calculadora.

[·] **TECLA DEL PUNTO (= COMA) DECIMAL** — Establece la posición del punto (= coma) decimal en el número registrado.

[−] **TECLA DE RESTA/RESULTADO**

La tecla [−] imprime el número registrado en rojo con el símbolo "—" restando dicho número del contenido del registro de cálculo. Esta tecla se utiliza también para obtener le producto/cociente en una multiplicación y división negativa imprimiéndolo en rojo junto con el símbolo "*".

[+] **TECLA DE SUMA/RESULTADO**

La tecla [+] imprime el número registrado con el símbolo "+" sumando dicho número al contenido del registro de cálculo. Esta tecla se utiliza también para obtener el resultado, en una mumtiplicación y división imprimiéndose el producto/cociente junto con el símbolo "*".

[%] **TECLA DE PORCENTAJE** — Permite el registro y/o resultados del porcentaje actual de preferencia a sus equivalentes decimales. (Véase en la página 47).

[÷] **TECLA DE DIVISION** — Imprime el número registrado con el símbolo "÷", ordenando la división.

[×] **TECLA DE MULTIPLICACION** — Imprime el multiplicando con el símbolo "x" ordenando la multiplicación.

INK RIBBON REPLACEMENT

1. Remove the roll of paper from the calculator. (Tear the paper and remove the paper from the print mechanism by using the paper feed key or the paper feed roller)
2. Remove the printer cover by gently pulling upwards on the front of the cover (see Fig. 1)
3. To remove the used ribbon, press the reel detection lever towards the center and lift the reels up. (see Fig. 2)
4. To install the new ribbon, move the reel detection lever to the far left.
5. With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. Make sure that the reel is securely in place.
6. Thread the ribbon around the outside of the ribbon guides. (see Fig. 2)
7. Move the reel detection lever to the right and insert the left hand reel securely.
8. Take up any slack by manually turning one of the reels.
9. Replace the printer cover.
10. Replace the roll of paper.

AUSWECHSELN DES FARBBANDES

1. Entfernen Sie die Papierrolle aus dem Rechner. (zerreißen Sie das Papier und entfernen es aus dem Druckwerk mit Hilfe der Papiervorschubtaste oder der Papiervorschubscheibe.)
2. Entfernen Sie die Druckwerkabdeckung, wobei deren Vorderteil nach oben leicht gezogen werden muß (Siehe Abb. 1).
3. Um das ausgenutzte Farbband zu entfernen, drücken Sie den Spulenfühlhebel nach die Mitte und haben die Spulen. (Siehe Abb. 2)
4. Um das neue Farbband einzusetzen, bewegen Sie den Fühlhebel bis zu dem linkesten Ende.
5. Bringen Sie eine der Spulen auf die Spulenwelle an der rechten Seite an, wobei die schwarze Seite des Farbbandes nach oben zeigen muß. Achten Sie dabei darauf, die Spule sicher in die richtige Stelle zu setzen.
6. Schnüren Sie das Farbband um die Außenseite der Farbbandführungen. (Siehe Abb. 2)
7. Bewegen Sie den Spulenfühlhebel nach rechts und stecken die linken Spule sicher ein.
8. Beheben Sie die Schlaffheit durch manuelles Drehen einer der Spulen.
9. Setzen Sie die Druckwerkabdeckung in die ursprüngliche Stelle.
10. Setzen Sie die Papierrolle in die ursprüngliche Stelle.

REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Enlever le papier en rouleau à partir de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer de l'imprimante en utilisant la touche d'alimentation en papier ou la molette d'alimentation en papier.)
2. Enlever le couvercle de l'imprimante en relevant la partie de devant du couvercle silencieusement. (Voir Fig. 1).
3. Pour enlever le ruban hors d'usage, presser au centre le levier de détection de la bobine et soulever les bobines. (Voir Fig. 2)
4. Pour mettre en place le nouveau ruban, déplacer le levier de détection de la bobine extrêmemente à gauche.
5. Avec la partie noire du ruban encreur étant tournée vers le haut, installer une des bobines sur l'axe de bobine à droite. S'assurer que la bobine a été complètement installée.
6. Installer le ruban à l'extérieur des guides de ruban. (Voir Fig. 2).
7. Déplacer le levier de détection de la bobine à droite et insérer la bobine gauche fermement.
8. Pour ne plus laisser de mou, tourner une des bobines.
9. Remplacer le couvercle de l'imprimante.
10. Remplacer le papier en rouleau.

CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

1. Quitar el papel del rollo de la calculadora. (Arrancar el papel y quitar el papel del mecánismo de impresión usando la tecla de alimentación del papel o el rodillo de alimentación del papel.)
2. Quitar la tapa de la impresora empujando la parte trasera de la misma para arriba. (Fig. 1)
3. Para sacar la cinta usada, habrá que apretar la palanquita de detección del carrete hacia el centro levantando los carretes. (Fig 2)
4. Para colocar la nueva cinta, habrá que mover la palanquita de detección del carrete a lo más izquierda.
5. Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los acrretes en el eje del carrete de derecha. Habrá que cerciorarse de que el carrete se haya seguramente colocado en su sitio.
6. Una vez puesto el carrete, habrá que pasar la cinta en el exterior de las guías de la misma. (Fig. 2)
7. Mover la palanquita de detección del carrete a la derecha y introducir el carrete izquierdo seguramente.
8. Una vez terminado de pasar la cinta, habrá que estirarla hasta que ya no se note flojedad en la misma girando uno de los carretes a mono.
9. Volver a poner la tapa de la impresora.
10. Volver a poner el rollo del papel.

Printer cover
Druckwerkabdeckung
Couvercle de l'imprimante
Tapa de la impresora

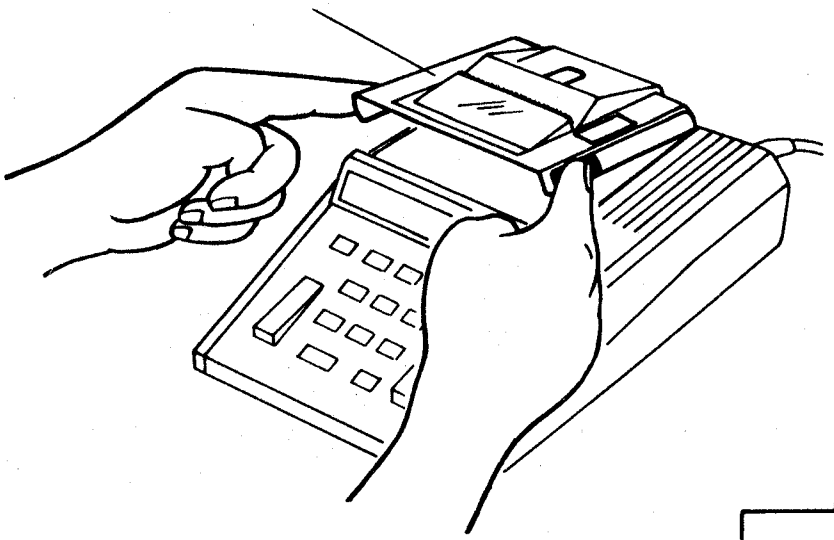


Fig. 1 Abb. 1

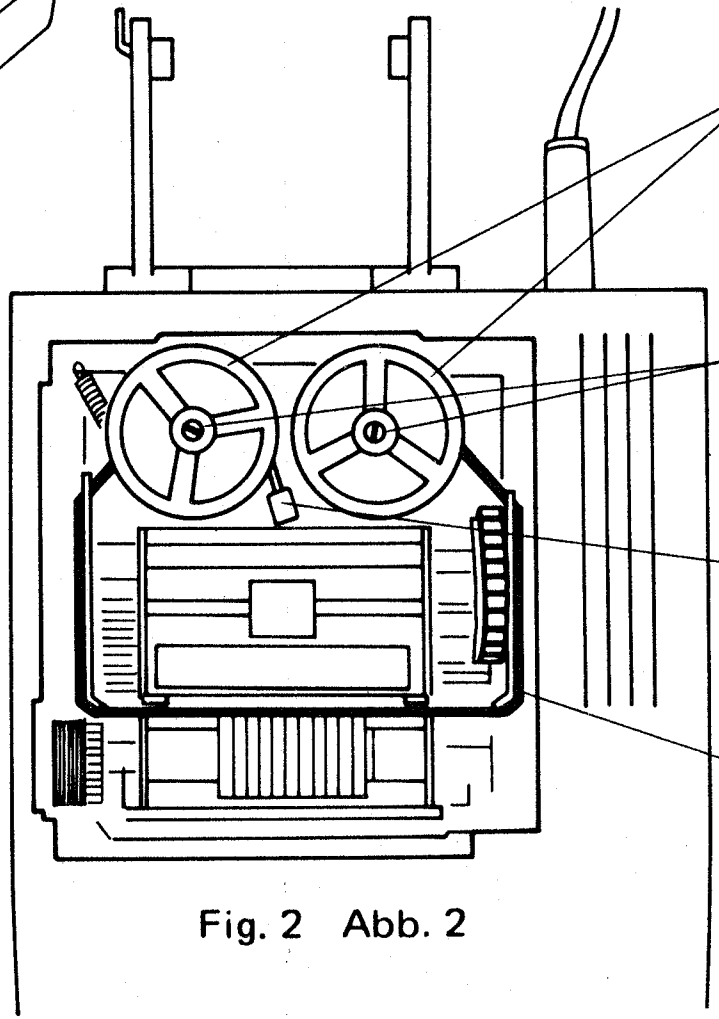


Fig. 2 Abb. 2

CAUTION
PRECAUTION A PRENDRE

ZUR BEACHTUNG
ATENCION

How to set ink ribbon

You may think there are two (2) ways to set the ink ribbon, however don't employ the way shown Fig. 2 to make sure trouble free operation.

Einsetzen des Farbbands

Das Farbband sollte auf der in Abbildung 1 gezeigten Weise eingesetzt werden. Vermeiden Sie es, das Farbband auf der in Abbildung 2 gezeigten Weise einzusetzen, sonst bewegt kein Farbband gleichmäßig.

Mise en place du ruban encreur:

Le ruban encreur peut être mis en place suivant les deux procédés illustrés ci-dessos, mais, éviter de prendre le procédé dans le Fig. 2, sinon le ruban encreur ne roule pas doucement.

Menera de colocar la cinta entintada

Dos son las maneras en que se podría hacer pasar la cinta; habrá que evitar, sin embargo, el hacerlo en la manera ilustrada en la fig. 2 a fin de que la cinta corra con mayor suavidad.

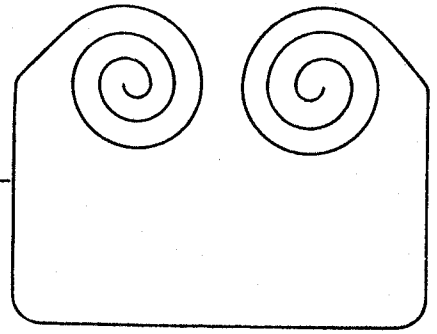


Fig. 1 Abb. 1

○ Correct way Sens correct
Richtig Manera correcta

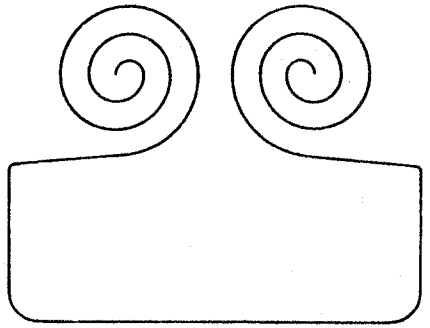


Fig. 2 Abb. 2

X Wrong way Sens mauvais
Falsch Manera equivocada

PAPER TAPE REPLACEMENT
AUSWECHSELN DES PAPIERSTREIFENS
REMPLACEMENT DU PAPIER EN ROULEAU
CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

(1) Please fit up the paper holder (Fig. 1)
(2) Insert the knob of the paper holder into the roll of paper and set the roll of paper on the paper holder. (Fig. 2)
(3) Fully insert the leading edge of the roll of paper into the opening directly behind the print mechanism, push the paper feed key or rotates the paper feed wheel in the direction of the arrow until the paper comes out of the front of the print mechanism. Thus the roll of paper is completely settled. (Fig. 3) (Fig. 4)
(1) Erhöhen Sie den Papierrollenhalter (Abb. 1).
(2) Stecken Sie den Knopf des Papierrollenhalters in die Papierrolle und setzen die Papierrolle in den Papierrollenhalter ein (Abb. 2).
(3) Führen Sie die führende Kante des Papierstreifens ganz in die Öffnung, die unmittelbar hinter dem Druckwerk versehen ist, und drücken Sie die Papiervorschubtaste oder drehen Sie die Papiervorschubscheibe in Pfeilrichtung, bis der Papierstreifen an der Vorderseite des Druckwerks herauskommt. Dadurch wird der Papierstreifen einwandfrei festgespannt (Abb. 3) (Abb. 4).

(1) Mettre en place le porte-papier. (Fig. 1)
(2) Introduire le bouton du porte-papier dans le papier en rouleau et installer le papier en rouleau dans le porte-papier. (Fig. 2)
(3) Insérer à fond la tête du papier en rouleau dans l'ouverture directement à l'arrière du mécanisme imprimant, actionner la touche d'alimentation ou faire tourner la molette d'alimentation en papier dans le sens de la flèche en papier afin que le papier soit conduit de l'avant de la machine. Le papier en rouleau est ainsi complètement installé. (Fig. 3) (Fig. 4).

(1) Volver a colocar el sujetador del papel (Fig. 1)
(2) Introducir el bóton del sujetador del papel en el rollo del papel colocando éste último en el sujetador del papel. (Fig. 2)
(3) Bien meter el borde de entrada del rollo en la abertura directamente detrás del mecánismo de impresión y apretar la tecla de alimentación del papel o hacer girar el rodillo de alimentación del papel en la dirección de la flecha hasta que el papel salga por la parte delantera de la máquina. Así el rollo del papel queda completamente bien colocado. (Fig. 3) (Fig. 4)

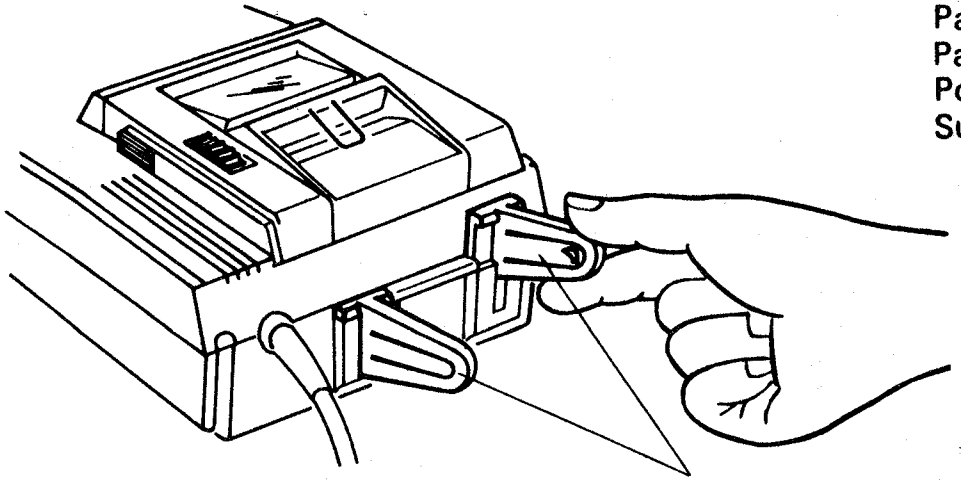


Fig. 1 Abb. 1

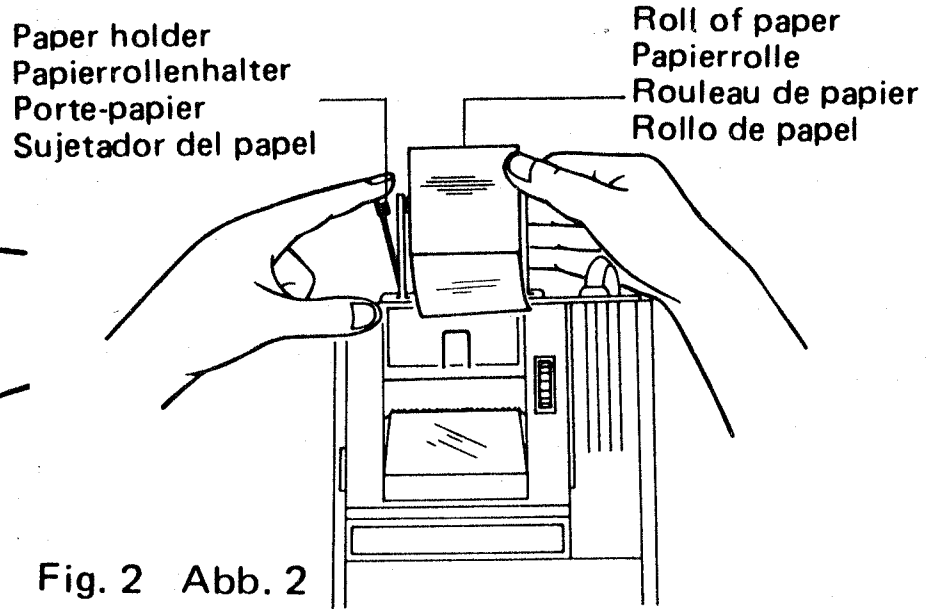


Fig. 2 Abb. 2

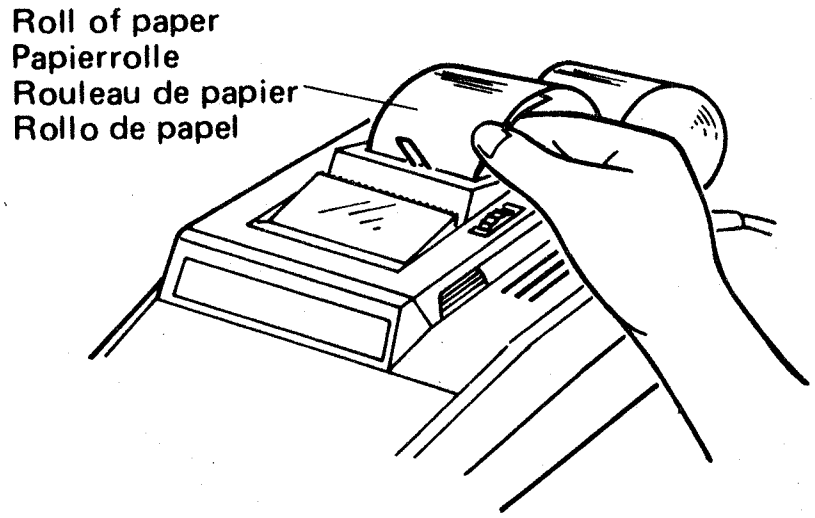


Fig. 3 Abb. 3

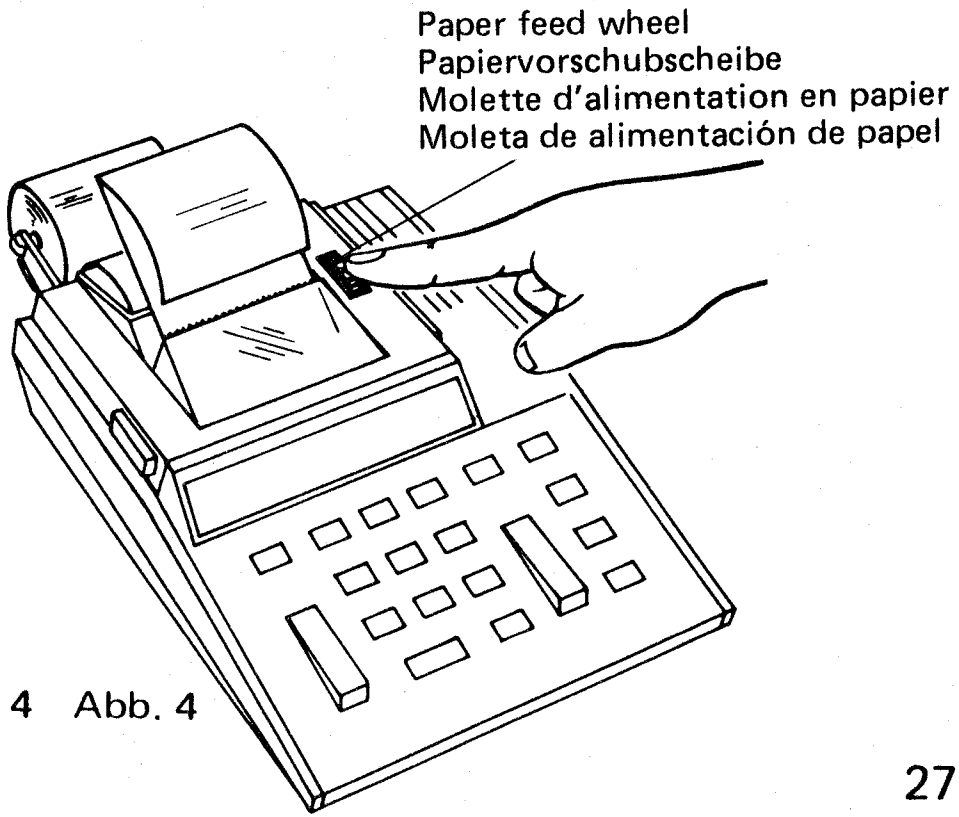


Fig. 4 Abb. 4

OVERFLOR ERRORS

There are several situations which will cause an overflow and error condition. When this occurs, all keys will electronically lock except the [CE/*] key and the [CE/*] key must be used to clear the overflow and errors.

1. When the number of digits of entered number exceeds 10 digits.
2. When the decimal portion of entered number exceeds 9 digits.
3. When the integer portion of sum of difference exceeds 10 digits.
4. When the integer portion of product or quotient exceeds 10 digits.
5. When any number is divided by zero. (A ÷ 0)

Note: 1) In the case 1 and 2, printing becomes red. ("0·E" is printed at the right side on the tape.)

2) In the case 3 to 5, printing becomes black ("0·E" is printed at the right side on the tape.)

ÜBERLAUFEHLER

Ein Überlauf oder Fehler ist auf verschiedene Ursachen zurückzuführen. Beim Eintreten dieses Zustandes werden außer der [CE/*] Taste sämtliche Tasten elektronisch verriegelt. Zum Beseitigen des Überlaufs oder Fehlers muß die [CE/*] Taste gedrückt werden.

1. Wenn die Stellenzahl einer eingegebenen Zahl 10 Stellen überschreitet;
2. Wenn der dezimale Teil einer eingegebenen Zahl 9 Stellen überschreitet;
3. Wenn der genzzahlige Teil einer Summe oder Differenz 10 Stellen überschreitet;
4. Wenn der ganzzahlige Teil eines Produktes oder Quotienten 10 Stellen überschreitet;
5. Wenn irgendeine Zahl durch Null dividiert wird (A ÷ 0);

Zur Beachtung: 1) In den obenerwähnten Fällen 1 und 2 erfolgt das Drucken in roter Farbe. (Das Symbol "0·E" wird am rechten Seite auf dem Streifen gedruckt.)
2) In den obenerwähnten Fällen 3 bis 5 erfolgt das Drucken in schwarzer Farbe. (Das Symbol "0·E" wird am rechten Seite auf dem Streifen gedruckt.)

ERREURS DE DEPASSEMENT DE CAPACITE

Il y a divers cas qui causent une condition d'erreur de dépassement de capacité. Lorsque l'erreur se produit, toutes les touches se trouvent électroniquement verrouillées à l'exception de la touche [CE/*], et on devra manipuler la touche [CE/*] pour annuler le calcul.

1. Lorsque le nombre de chiffres d'un nombre introduit dépasse 10 chiffres.
2. Lorsque la partie décimale d'un nombre introduit dépasse 9 chiffres.
3. Lorsque la partie entière d'une somme ou d'une différence dépasse 10 chiffres.
4. Lorsque la partie entière d'un produit ou d'un quotient dépasse 10 chiffres.
5. Lorsqu'un nombre est divisé par "0" (A ÷ 0).

Note: 1) Dans les cas 1 à 2, l'impression devient rouge. (Les symboles "0·E" s'imprime au côté de droite de la bande).
2) Dans les cas de 3 à 5, l'impression devient noire. (Les symboles "0·E" s'imprime au côté de droite de la bande.)

ERRORES POR EXCESO DE CAPACIDAD

Existen diversos casos que originan un estado de exceso de capacidad y de error. De ocurrir tal situación, quedarán electrónicamente enclavadas todas las teclas excepto la tecla [CE/*] y habrá que hacer uso de la tecla [CE/*] para cancelar el exceso de capacidad y los errores.

1. Cuando el número de cifras de un número registrado excede las 10 chifras.
2. Cuando la porción de decimales de un número registrado excede las 9 chifras.
3. Cuando la porción integral de una suma o difreencia excede las 10 cifras.
4. Cuando la porción integral de un producto o cociente excede las 10 cifras.
5. Cuando se divide un número cualquiera por cero (A ÷ 0).

Nota: 1) En los casos 1 y 2, la impresión se hace en rojo. ("0·E" resulta impreso en el lado drecho de la cinta.)
2) En los casos del 3 al 5, la impresión se hace en negro. (El símbolo "0·E" resulta impreso en el lado drecho de la cinta.

ADD MODE

To activate the Add Mode, set the selector at A.
Use of the Add Mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. In this respect, the SHARP printing calculator will operate similarly to a 10-key adding machine.
When the Add Mode is activated, the decimal point is automatically positioned two (2) digits to the left of the last digit entered.

EXAMPLES: Set the selector at A

Enter	123456 [+/=]	Tape prints	1234·56 +

Use of the [·], [×] and [÷] keys will automatically override the Add Mode and decimally correct answers will be printed.

EXAMPLES: Set the selector at A

Enter	.1234 [×]	Tape prints	0·1234 x
	100 [+/=]		100· =
			12·34 ✳

KURZWEGAUTOMATIK

Um die Kurzwegautomatik in Tatigkeit zu setzen, stellen Sie den auf die "A" Stellung.
Die Kurzwegautomatik erlaubt addition und Subtraktion ohne Eingeben des Dezimalkommas. In dieser Hinsicht ist der druckende Rechner ähnlich einer 10-Tasten Addiermaschine. Wenn die Kurzwegautomatik in Tätigkeit gesetzt wird, werden die Dezimalkommas automatisch an zwei stellen links der letzten stelle von Eingabe gesetzt.

BEISPIELE: Stellen Sie den Wahlschalter auf A.

Eingabe		Druck auf dem Papierstreifen
123456	[±]	1234·56 +

Durch Verwenden der [·], [×] und [÷] Tasten wird die Kurzwegautomatik automatisch beseitegesetzt und die kommagerechten Ergebnisse werden gedruckt.

BEISPIELE: Stellen Sie den Wahlschalter auf A.

Eingabe		Druck	
.1234	[×]	0·1234	x
100	[±]	100·	=
		12·34	✳

MODE D'ADDITION

Pour activer le mode d'addition, mettre le sélecteur à la position "A".
Dans le cas de l'opération du mode d'addition, on peut introduire les nombres sans utiliser la touche de décimalisation pour effectuer une addition et une soustraction. En cette occurence, la calculatrice imprimante SHARP opère de la même manière qu'une machine à additionner à 10 touches.
Lorsqu'on est en mode d'addition, la décimale est automatiquement fixée à deux chiffres à partir du chiffre supérieur du nombre introduit.

EXEMPLES: Réglage du sélecteur à "A"

Entrée: 123456 [+/=] 1234·56 + imprimé sur la bande.

Lorsqu'on presse la touche [·], [×] ou [÷] le mode d'addition s'annulera automatiquement et le résultat correct en décimale est imprimé.

EXEMPLES: Réglage du sélecteur à "A"

Entrée: .1234 [×] La bande imprime: 0·1234 x

Entrée: 100 [+/=] 100· =

12·34 ✳

MODO DE SUMA

Para hace funcionar el modo de suma habrá que poner el selector en la posición A.
Con el presente dispositivo se podrán llevar a cabo la suma y la resta de números sin usar la tecla del punto (= coma) decimal. En este respecto, la calculadora impresora SHARP funcionará igual que una máquina de sumar de 10 cifras.
Cuando se hace funcionar el modo de suma, el punto (= coma) decimal queda automáticamente puesto en dos cifras a partir de la cifra superior del número registrado.

EJEMPLOS: Puesta de selector en la posición A.

Registro 123456 [+/=] 1234·56 + queda impreso en la cinta

El uso de las teclas [·], [×] y [÷] anulará automáticamente el modo de suma y los resultados correctos de decimal quada impreso.

EJEMPLOS: Puesta de selector en la posición A

Registro .1234 [×] Se imprime 0·1234 x

100 [+/=] 100· =

12·34 ✳ en la cinta

CALCULATION EXAMPLES
EXEMPLES DE CALCULS

RECHENBEISPIELE
EJEMPLOS DE CALCULOS

- Set the selector as specified in each problem.
- Enter all numbers exactly as you would write them (except when using the Add Mode).
  EXAMPLE: To enter 123.45, you would press the following keys:
  [1] [2] [3] [·] [4] [5]
- All totals and sub-totals may be used for further calculations. RE-ENTER the number into the calculator by using a FUNCTION key and continue the problem.

- Bei jeder Berechnung stellen Sie den Komma-Tabulator wie vorgeschrieben.
- Geben Sie alle Zahlen genau ein, wie Sie sie schrieben (außer bei der Kurzweg-Automatik).
  BEISPIEL: Um 123.45 einzugeben, drücken Sie die folgenden Tasten.
  [1] [2] [3] [·] [4] [5]
- Alle Endsummen und Zwischensummen können bei weiteren Berechnungen verwendet werden. Durch Betätigen einer FUNKTION Taste geben Sie die Zahl in den Rechner wieder ein und fortsetzen Sie die Berechnung.

- Régler les sélecteur comme spécifié dans chaque problème.
- Entrer tous les nombres exactement comme vous les écribiez (excepté lorsqu'on utilise le Mode d'Addition).

EXEMPLE: Pour entrer 123.45, il faut presser les touches suivantes.

[1] [2] [3] [·] [4] [5]

- Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. Rentrer le nombre dans la calculatrice en utilisant une touche de FONCTION et continer à effectuer l'opération.

- Colocar los selector como se especifica en cada problema.
- Registrar todos los números exactamente como uno los escribiria (excepto cuando se usa el Modo de Suma).

EJEMPLO: Para registrar 123.45, se han de pulsar las teclas siguientes:

[1] [2] [3] [·] [4] [5]

- Se usan todos los totales y los subtotales para cálculos ulteriores. Volver a registrar el número en la calculadora utilizando una tecla de FUNCION y continuar a efectuar la operación.

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO: (123 + 45.63) x 2 =

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta	Note Anmerkung Note Nota
	* CE/*		
123	±	123·00 +	
45.63	±	45·63 +	
	CE/*	168·63 *	
	×	168·63 x	Re-entry of total Wiedereingeben von Endsumme Rentrée du total Re-registo del total
2	±	2· =	
		337·26 *	

* Depress the CE/* key to clear the calculation registers before starting an addtion or subtraction.
* Vor dem Beginnen einer Addition oder Subtraktion drücken Sie die CE/* Taste, um die Rechenregister zu löschen.
* Avant de commencer à effectuer une addition ou une soustraction, appuyer sur la touche CE/* pour effacer les registres de calcul.
* Antes de empezar a hacer una suma o resta, habrá que apretar la tecla CE/* para borrar los registros de calculo.

- **NON ADD PRINT**
  (For printing code number; etc.)
- **NICHTRECHNEND-DRUCK**
  (Zum Drucken der Kennzahl usw.)
- **IMPRESSION DE NON ADDITION**
  (Pour imprimer le numéro de code, etc.)
- **IMPRESION DE NO SUMA**
  (Para imprimir el número de clave, etc.)

EXAMPLE: No. 123
BEISPIEL: No. 123
EXEMPLE: Nº 123
EJEMPLO: Nº 123

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
123	[#/◊]	#123·

1. ADDITION
1. ADDITION

ADDITION
SUMA

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

12.45 + 36.62 + 93.20 =

Set selector @ A
Den Wahlschalter auf A stellen
Sélecteur réglé à A
Puesta de selector en A

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
	CE/*	
1245	+ =	12·45 +
3662	+ =	36·62 +
9320	+ =	93·20 +
	CE/*	142·27 *

2. SUBTRACTION
2. SOUSTRACTION

SUBTRAKTION
RESTA

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

93.205 – 12.4567 =

Set selector @ 3
Den Wahlschalter auf 3 stellen
Sélecteur réglé à 3
Puesta de selector en 3

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
93.205	CE/*	93·205 +
12.4567	+	12·456 – (red) (Rot) (rouge) (rojo)
	–	80·749 *
	CE/*	

3. CREDIT BALANCE
3. SOLDE CREDITEUR

KREDITAUSGLEICH
SALDO ACREEDOR

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

12.45 + 36.62 – 93.20 =

Set selector @ A
Den Wahlschalter auf A stellen
Sélecteur réglé à A
Puesta de selector en A

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
	CE/*	
1245	+	12·45 +
3662	+	36·62 +
9320	–	93·20 – (red) (Rot) (rouge) (rojo)
	CE/*	44·13 * (red) (Rot) (rouge) (rojo)

4. REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
4. WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
4. ADDITION ET SOUSTRACTION EN REPETITION
4. REPETICION DE SUMAS Y RESTAS

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

123 + 123 + 123 + 456 — 100 — 100 =

Set selector @ 0
Den Wahlschalter auf 0 stellen
Sélecteur réglé à 0
Puesta de selector en 0

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta			
	CE/*				
123	+	123·	+		
	+	123·	+		
	+	123·	+		
456	+	456·	+		
100	—	100·	—	(red) (rouge)	(Rot) (rojo)
	—	100·	—	(red) (rouge)	(Rot) (rojo)
	CE/*	625·	*		

5. MULTIPLICATION
5. MULTIPLICATION

MULTIPLIKATION
MULTIPLICACION

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

1.23 x 4.56 =

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
1.23	[X]	1·23 x
4.56	[+/=]	4·56 =
		5·61 *

6. CHAIN MULTIPLICATION
6. MULTIPLICATION EN CHAINE
KETTENMULTIPLIKATION
MULTIPLICACION EN CADENA

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

12.36 x 3.33 x 53.21 =

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
12.36	×	12·36 x
3.33	×	3·33 x
53.21	± =	53·21 =
		2190·06 ✳

7. DIVISION

7. DIVISION

DIVISION

DIVISION

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

436.524 ÷ 2 =

Set selector @ 2 Den Wahlschalter auf 2 stellen Sélecteur réglé à 2 Puesta de selector en 2		
Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
436.524	÷	436·524 ÷
2	=	2· =
		218·26 *

8. CHAIN DIVISION
8. DIVISION EN CHAINE

KETTENDIVISION
DIVISION EN CADENA

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

256 ÷ 12 ÷ 0.56 =

Set selector @ 3
Den Wahlschalter auf 3 stellen
Sélecteur réglé à 3
Puesta de selector en 3

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
256	÷	256· ÷
12	÷	12· ÷
.56	=	0·56 =
		38·095 ✳

9. PERCENT MULTIPLICATION – DIVISION
9. PROZENT-MULTIPLIKATION UND -DIVISION
9. MULTIPLICATION – DIVISION EN POURCENTAGE
9. MULTIPLICACION – DIVISION EN PORCENTAJE

The percent key(%) automatically converts percentages to their decimal equivalent, so that all answers will be decimally correct.

Die Prozenttaste (%) wandelt Prozentgehälte in ihre dezimale Gleichwerte so um, daß alle Ergebnisse kommagerecht werden.

La touche de pourcentage (%) convertit automatiquement des pourcentages en leur équivalent decimal de manière à ce que tous les résultats soient corrects en décimale.

La tecla de porcentaje (%) convierto automáticamente porcentajes en su equivalente decimal de modo que todos los resultados sean correctos de decimal.

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

100 x 25% =

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
100	[×]	100· x
25	[%]	25· %
		25·00 ◇

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

123 ÷ 1,368 = (%)

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
123	[÷]	123· ÷
1368	[%]	1368· %
		8·99 ◇

10. SPECIAL PERCENTAGE CALCULATIONS
10. BESONDERE PROZENTRECHNEN
10. CALCULS EN POURCENTAGE SPECIAUX
10. CALCULOS DE PORCENTAJES ESPECIALES

Sales Tax **Umsatzsteuer**
Taxe de ventes **Impuesto sobre las ventas**

EXAMPLE: $100.55 plus 5% sales tax
EXEMPLE: $100,55 plus 5% de taxe de ventes

BEISPIEL: $100,55 plus 5% Umsatzsteuer
EJEMPLO: $100,55 más 5% de impuesto

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
100.55	×	100·55 x
5	%	5· %
		5·03 ◇ (amount tax) (Steuerbetrag) (montant de la type) (monte del impuesto)
	± =	5·03 +
		105·58 * (net amount) (Nettobetrag) (montant net) (monte neto)

Discount **Abschlag**
Escompte **Descuento**

EXAMPLE: $100.55 less 10% discount
EXEMPLE: $100,55 moins 10% d'escompte
BEISPIEL: $100,55 minus 10% Abschlag
EJEMPLO: $100,55 menos 10% de descuento

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
100·55	[×]	100·55 x
10	[%]	10·%
		10·06 ◇ (amount discount) (Abschlagsbetrag) (Montant de l'escompte) (monte del descuento)
	[=]	10·06 – (red)(Rot)(rouge)(rojo)
		90·49 ✳ (net amount) (Nettobetrag) (Montant net) (monte neto)

11. CONSTANT CALCULATIONS
11. BERECHNUNGEN MIT EINER KONSTANTEN
11. CALCULS AVEC CONSTANTE
11. CALCULOS DE CONSTANTE

A. MULTIPLICATION A. MULTIPLIKATION
A. MULTIPLICATION A. MULTIPLICACION

EXAMPLE: 99.99 x 11.11 = – ①
BEISPIEL: 99.99 x 33.33 = – ②
EXEMPLE: 99.99 x 44.44 = – ③
EJEMPLO:

Set selector @ K
Den Wahlschalter auf K stellen
Sélecteur réglé à K
Puesta de selector en K

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
99.99		99·99 x
11.11		11·11 =
		1110·8889 ✳ ①
33.33		33·33 =
		3332·6667 ✳ ②
44.44		44·44 =
		4443·5556 ✳ ③

B. DIVISION
B. DIVISION

B. DIVISION
B. DIVISION

EXAMPLE: 11.11 ÷ 99.99 = – ①
BEISPIEL:
EXEMPLE: 33.33 ÷ 99.99 = – ②
EJEMPLO: –66.66 ÷ 99.99 = – ③

Set selector @ K
Den Wahlschalter auf K stellen
Sélecteur réglé à K
Puesta de selector en K

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
11.11	÷	11·11 ÷
99.99	=	99·99 =
		0·111111111 ✳ ①
33.33	=	33·33 =
		0·333333333 ✳ ②
66.66	=	66·66 = (red) (Rot) (Rouge) (rojo)
		0·666666666 ✳ ③ (red) (Rot) (Rouge) (rojo)

12. POWER CALCULATION
12. CALCUL DES PUISSANCES

POTENZIEREN
CALCULO DE POTENCIA

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

$2^4 =$

Set selector @ K
Den Wahlschalter auf K stellen
Sélecteur réglé à K
Puesta de selector en K

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
2	×	2· x
	± =	2· =
		4· ✳
	± =	4· =
		8· ✳
	± =	8· =
		16· ✳

13. RECIPROCAL CALCULATION
13. CALCUL INVERSE
REZIPROK-RECHNEN
CALCULO RECIPROCO

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

$\frac{1}{7} = -①$ $\qquad$ $\frac{1}{7^3} = -②$

Set selector @ K
Den Wahlschalter auf K stellen
Sélecteur réglé à K
Puesta de selector en K

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
7	÷	7· ÷
	÷	7· ÷
	± =	7· =
		0.142857142 ✳ ①
7	÷	7· ÷
	÷	7· ÷
	÷	7· ÷
	÷	7· ÷
	± =	7· =
		0.002915451 ✳ ②

14. MIXED CALCULATIONS
14. CALCULS COMPLEXES

GEMISCHTE BERECHNUNGEN
CALCULOS MIXTOS

EXAMPLE:
BEISPIEL:
EXEMPLE:
EJEMPLO:

$$\frac{(5 + 12) \times 3.2 \times 6.7}{2} =$$

Set selector @ 2
Den Wahlschalter auf 2 stellen
Sélecteur réglé à 2
Puesta de selector en 2

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
	CE/*	
5	+	5·00 +
12	+	12·00 +
	#/◇	17·00 ◇
	×	17·00 x
3.2	×	3·2 x
6.7	÷	6·7 ÷
2	+	2· =
		182·24 ✳

15. CORRECTION OF ERRORS — KORREKTUR VON FEHLERN
15. CORRECTION DES ERREURS — CORRECCION DE ERRORES

EXAMPLE (1)
BEISPIEL (1)
EXEMPLE (1)
EJEMPLO (1)

123 x 455 (mistake) (falsch) (erreur) (equivocado) — 456 (correct) (richtig) (correct) (correcto)

Set selector @ 0
Den Wahlschalter auf 0 stellen
Sélecteur réglé à 0
Puesta de selector en 0

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
123	[×]	123· x
455	[CE/*]	
456	[+/=]	456· =
		56088· *

EXAMPLE (2)
BEISPIEL: (2)
EXEMPLE (2)
EJEMPLO (2)

2 + 3 + 4 (mistake) (falsch) (erreur) (equivocado)

5 (correct) (richtig) (correct) (correcto)

Set selector @ 0
Den Wahlschalter auf 0 stellen
Sélecteur réglé à 0
Puesta de selector en 0

Enter Eingabe Entrée Registro	Press Bedienung Déroulement Tecla apretada	Tape Druck Bande Cinta
	CE/*	
2	+	2· +
3	+	3· +
4	CE/*	
5	+	5· +
	CE/*	10· *

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic desk-top printing calculator
Power source:	AC local voltage
Capacity:	10 digits
Decimal point:	
Read in:	Floating up to 9 decimal places
Result:	Decimal-Set (3, 2, 0), Floating in "K" mode Underflow on multiplication & division
Calculations:	Four arithmetic calculations, Constant multiplication and division, Add mode in addition and subtraction, Square calculation, Chain calculation, Power calculation, Percentage calculation, Tax calculation, Discount calculation, Repeat addition and subtraction etc.
Others:	Complete sign logic system, Decimal change during calculation and Red printing of negative number
Components:	LSI etc.
Roll of paper:	58^{+0}_{-1} (wide) x 83 mm (outside diameter)
Operating temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Power consumption:	9.9W
Dimensions:	155(W)x 233(D) x 79(H) mm (6-3/32"(W) x 9-6/32"(D) x 3-1/8"(H))
Weight:	1.5kg (3.3 lbs.)

TECHNISCHE DATEN

Typ:	Elektronischer Tischrechner mit Druckwerk
Stromversorgung:	Netz
Kapazität:	10 Stellen
Dezimalkomma:	
Eingabe:	Fließkomma bis zu 9 Dezimalstellen
Ergebnis:	Einstellung des Festkommas mittels Komma-Tabulators (3, 2, 0) Underflow-System bei Multiplikation und Division
Rechenleistung:	Vier Grundrechenarten, Multiplikation und Division mit einer Konstanten, Kurzwegautomatik in Addition und Subtraktion, Quadrieren, Kettenberechnung, Potenzieren, Prozentrechnung, Steuerrechnung, Skontorechnung, Wiederholte Addition und Subtraktion usw.
Sonstige Merkmale:	Komplette Zeichenlogik, Änderung der Nachkommastellen während Rechenvorgangs, Rotdruck negativer Zahlen.
Bauteile:	LSI usw.
Papierrolle:	58^{+0}_{-1} mm (Breite) x 83 mm (Außendurchmesser)
Temperatur:	0°C ~ 40°C
Stromverbrauch:	9,9W
Abmessungen:	155(B) x 233(T) x 79(H) mm
Gewicht:	1,5kg

SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique imprimante
Alimentation:	Voltage local de courant secteur
Capacité:	10 chiffres
Décimalisation:	
Entrée:	Flottante jusqu'à 9 décimales
Résultat:	Décimalisation automatique à l'avance (3, 2, 0) Dépassement inférieur de capacité dans les multiplications et les divisions
Calculs:	4 opérations arithmétiques, multiplications et divisions avec constante, mode d'addition dans les additions et les soustractions, calcul des carrés, calcul en chaîne, calcul des puissances, calcul des pourcentages, calcul des taxes, calcul de l'escompte, additions et soustractions en répétition etc.
Autres:	Système totalement logique de signe, changement de décimalisation pendant des calculs, impression en rouge en cas de nombre négatif
Elements:	LSI etc.
Papier en rouleau:	58^{+0}_{-1} mm (largeur) x 83 mm (diamètre extérieure)
Température:	0°C ~ 40°C
Consommation:	9,9W
Dimensions:	155(l) x 233(L) x 79(H) mm
Poids:	1,5kg

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo:	Calculadora impresora electrónica de sobremesa
Fuente de energía:	Voltaje local de corriente alterna
Capacidad:	10 cifras
Punto (=coma) decimal:	
Lectura:	Flotante hasta 9 lugares decimales
Resultado:	Decimal-prefijado (3, 2, 0) Insuficiencia de capacidad para multiplicación y división
Cálculos realizables:	Multiplicación y división por constante, modo de suma para sumas y restas, cálculos del cuadrado, cálculos en cadena, cálculos de potencia, cálculos de porcentaje, cálculos de impuestos, cálculos de descuentos, sumas y restas repetidas etc.
Otras ventas:	Sistema totalmente lgico de signo, cambio de decimal durante los cálculos, impresión en rojo de los números negativos
Componentes:	LSI, etc.
Rollo del papel:	58^{+0}_{-1} (ancho) x 83 mm (diámetro exterior)
Temperatura:	0°C ~ 40°C
Consumo de energía:	9,9W
Dimensiones:	155 (ancho) x 233 (prof.) x 79 (Alto) mm
Peso:	1,5kg